

Kit parafango posteriore in carbonio per scarico Racing - 96981161A Carbon rear mudguard kit for Racing exhaust - 96981161A

Simbologia

Per una lettura rapida e razionale sono stati impiegati simboli che evidenziano situazioni di massima attenzione, consigli pratici o semplici informazioni. Prestare molta attenzione al significato dei simboli, in quanto la loro funzione è quella di non dovere ripetere concetti tecnici o avvertenze di sicurezza. Sono da considerare, quindi, dei veri e propri "promemoria". Consultare questa pagina ogni volta che sorgessero dubbi sul loro significato.



Attenzione

La non osservanza delle istruzioni riportate può creare una situazione di pericolo e causare gravi lesioni personali e anche la morte.



Importante

Indica la possibilità di arrecare danno al veicolo e/o ai suoi componenti se le istruzioni riportate non vengono eseguite.



Note

Fornisce utili informazioni sull'operazione in corso.

Riferimenti

I particolari evidenziati in grigio e riferimento numerico (Es. ①) rappresentano l'accessorio da installare e gli eventuali componenti di montaggio forniti a kit.

I particolari con riferimento alfabetico (Es. Ⓐ) rappresentano i componenti originali presenti sul motoveicolo.

Tutte le indicazioni destro o sinistro si riferiscono al senso di marcia del motociclo.

Avvertenze generali



Attenzione

Le operazioni riportate nelle pagine seguenti devono essere eseguite da un tecnico specializzato o da un'officina autorizzata Ducati.



Attenzione

Le operazioni riportate nelle pagine seguenti se non eseguite a regola d'arte possono pregiudicare la sicurezza del pilota.



Note

Documentazione necessaria per eseguire il montaggio del Kit è il Manuale Officina, relativo al modello di moto in vostro possesso.



Note

Nel caso fosse necessaria la sostituzione di un componente del kit consultare la tavola ricambi allegata.

Symbols

To allow quick and easy consultation, this manual uses graphic symbols to highlight situations in which maximum care is required, as well as practical advice or information. Pay attention to the meaning of the symbols since they serve to avoid repeating technical concepts or safety warnings throughout the text. The symbols should therefore be seen as real reminders. Please refer to this page whenever in doubt as to their meaning.



Warning

Failure to follow these instructions might give rise to a dangerous situation and provoke severe personal injuries or even death.



Caution

Failure to follow these instructions might cause damages to the vehicle and/or its components.



Notes

Useful information on the procedure being described.

References

Parts highlighted in grey and with a numeric reference (Example ①) are the accessory to be installed and any assembly components supplied with the kit.

Parts with an alphabetic reference (Example Ⓐ) are the original components fitted on the vehicle.

Any right- or left-hand indication refers to the vehicle direction of travel.

General notes



Warning

Carefully perform the operations on the following pages since they might negatively affect rider safety.



Warning

Carefully perform the operations on the following pages since they might negatively affect rider safety.



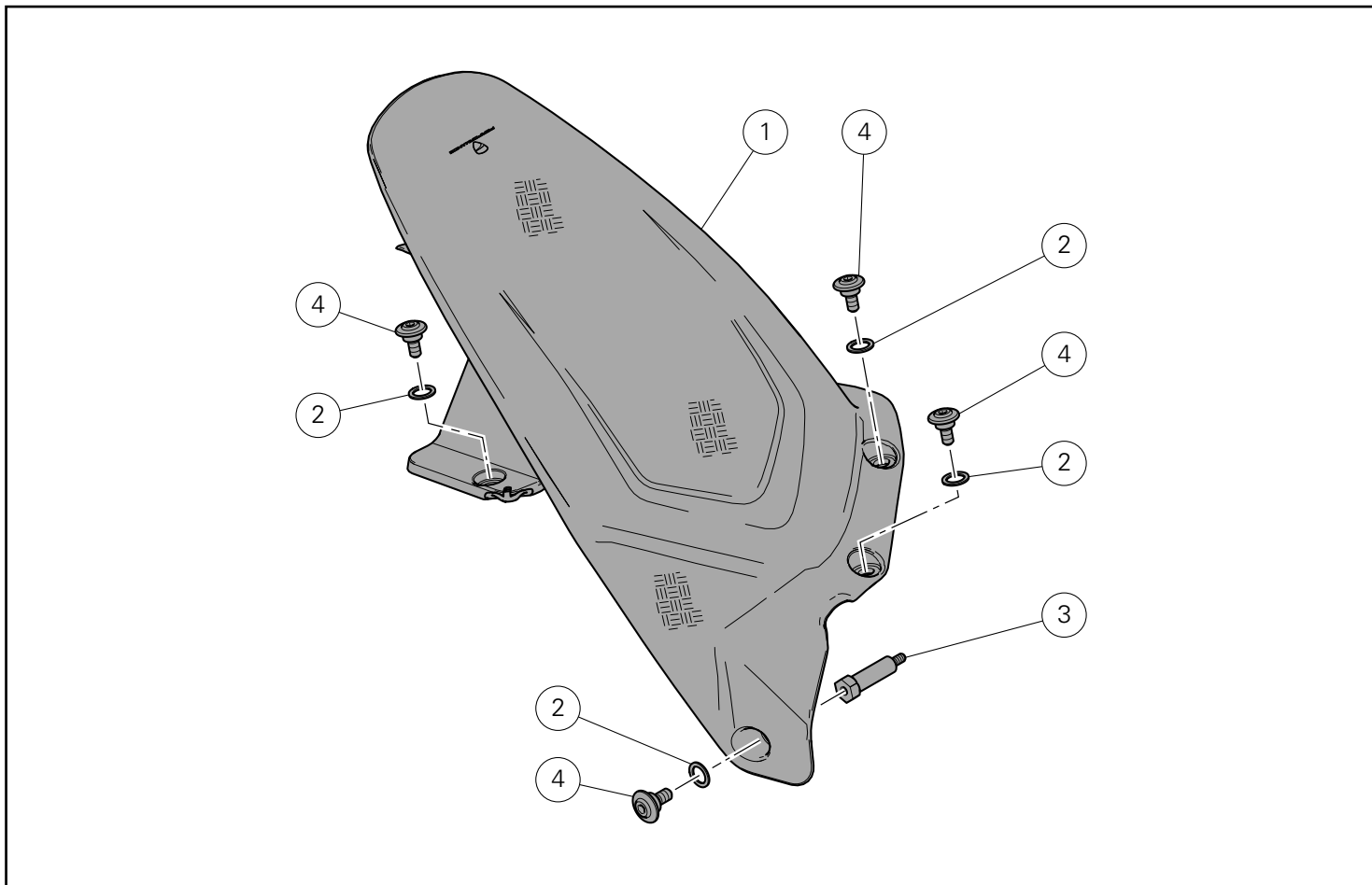
Notes

The following documents are necessary for assembling the Kit: Workshop Manual of your bike model.



Notes

Should it be necessary to change any kit parts, please refer to the attached spare part table.



Attenzione

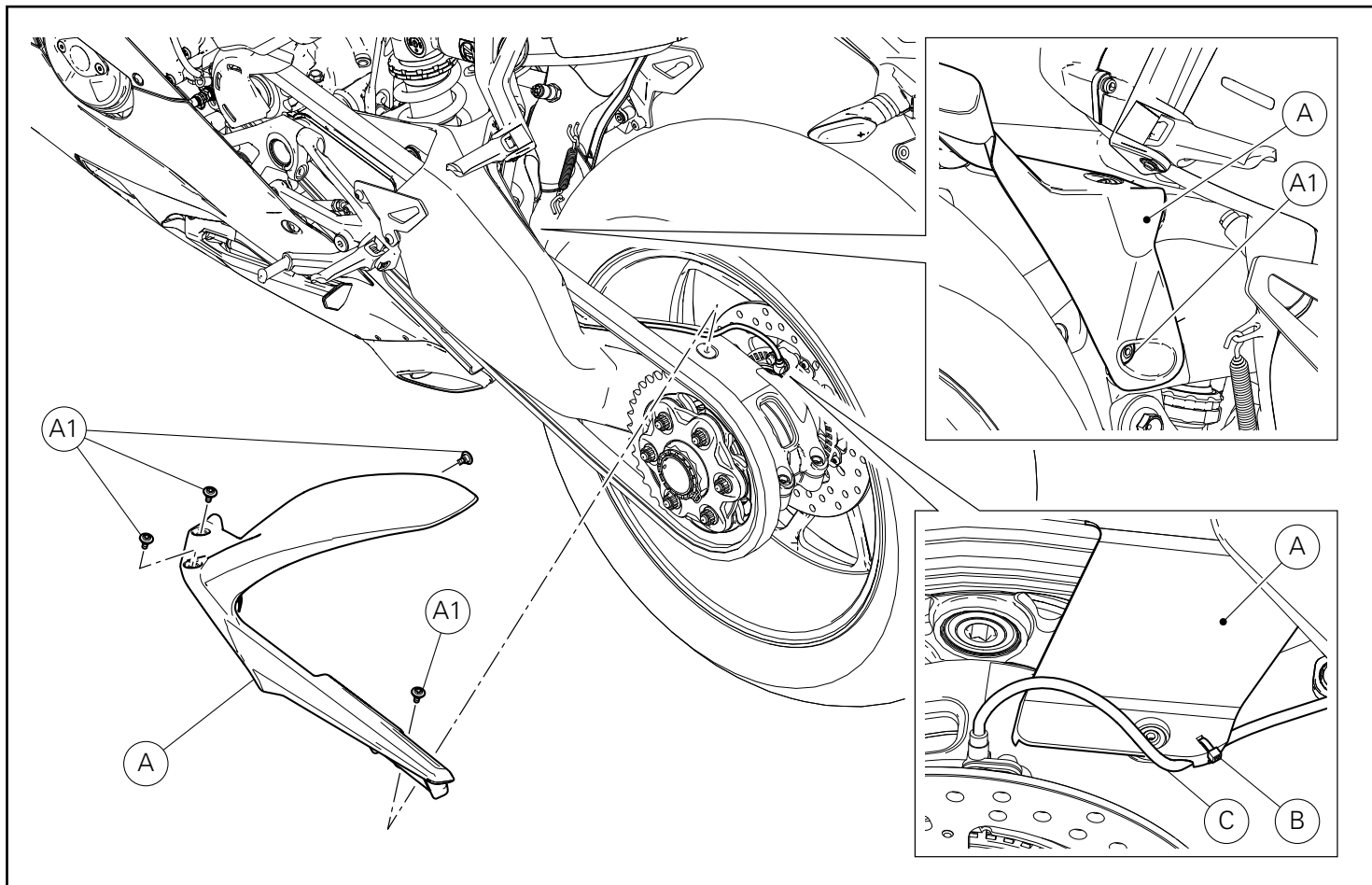
Il seguente kit deve essere installato in abbinamento al kit scarico completo racing.



Warning

The following kit must be installed matched to a racing complete exhaust kit.

Pos.	Denominazione	Description
1	Parafango posteriore in carbonio	Carbon rear mudguard
2	Rosetta in nylon	Nylon washer
3	Vite speciale	Special screw
4	Vite TCEI M5x9	TCEI screw M5x9



Smontaggio componenti originali

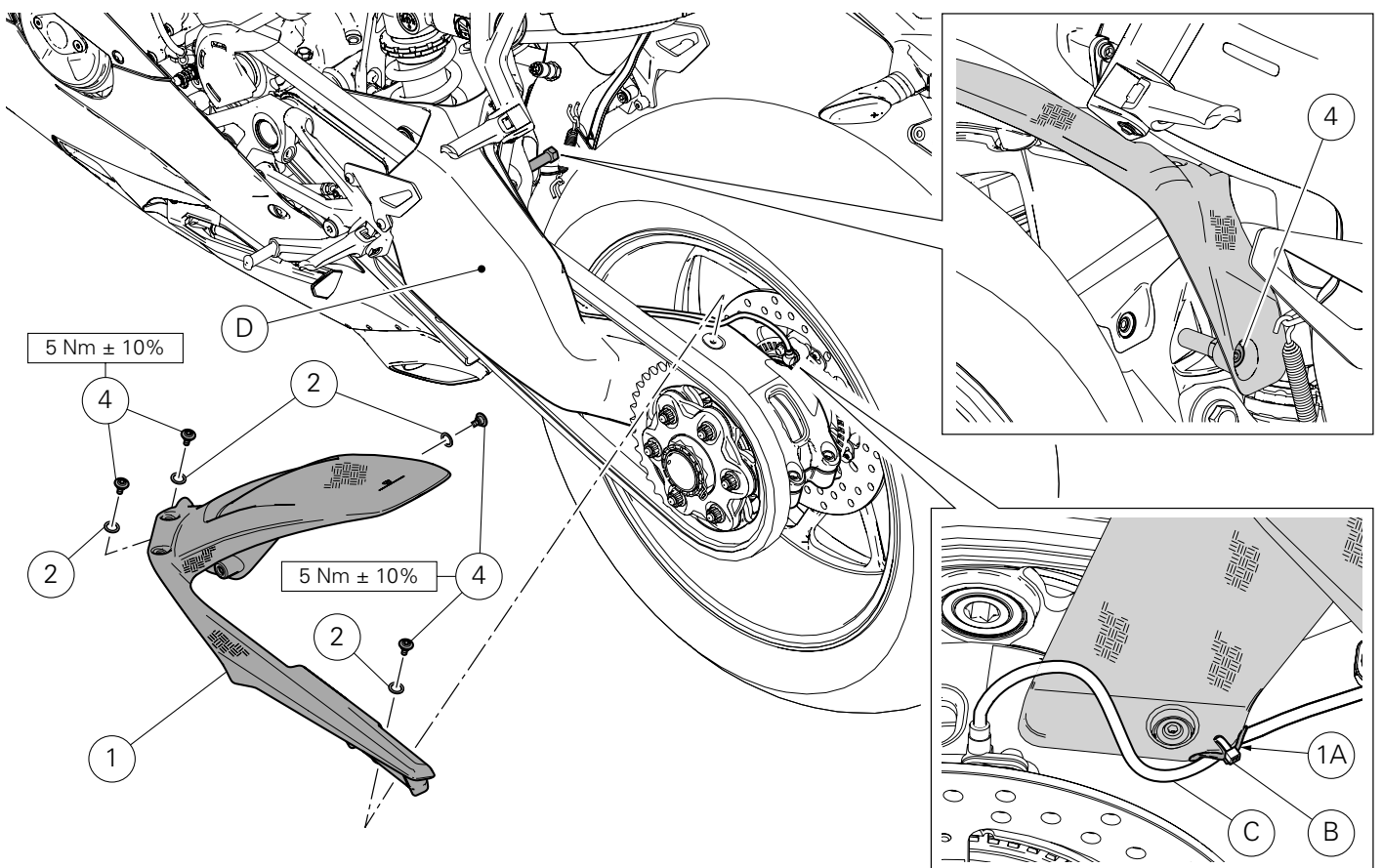
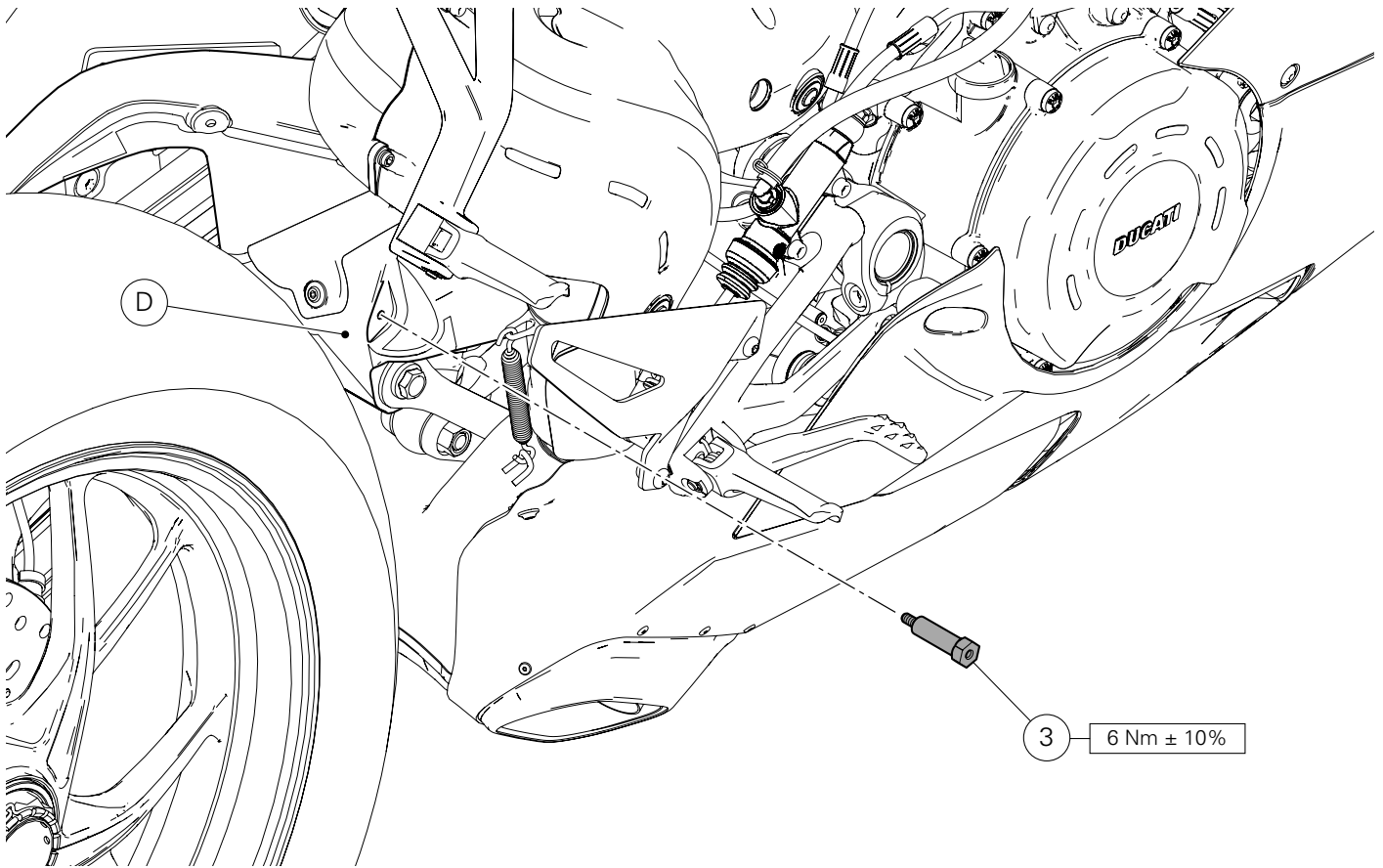
Smontaggio parafango posteriore

Operando sulla parte posteriore del motoveicolo, rimuovere la fascetta (B) di fissaggio cavo sensore velocità (C) al parafango posteriore (A), come mostrato nel riquadro. Svitare le n.4 viti (A1) e rimuovere il parafango posteriore (A). Pulire ed eliminare eventuali residui di frenafili.

Removing the original components

Removing the rear mudguard

Working on the rear side of the motorcycle, remove tie (B) fastening speed sensor cable (C) to rear mudguard (A), as shown in the box. Loosen no. 4 screws (A1) and remove rear mudguard (A). Clean and remove any threadlocker residues.



Montaggio componenti kit



Importante

Verificare, prima del montaggio, che tutti i componenti risultino puliti e in perfetto stato. Adottare tutte le precauzioni necessarie per evitare di danneggiare qualsiasi parte nella quale ci si trova ad operare.



Attenzione

Durante il montaggio di componenti in carbonio porre particolare attenzione al serraggio delle viti di fissaggio. Serrare gli elementi di fissaggio senza forzare eccessivamente per evitare che il carbonio si danneggi.

Montaggio parafango posteriore in carbonio

Applicare LOCTITE 243 sul filetto della vite speciale (3). Operando sul lato destro del motoveicolo, impuntare la vite speciale (3) sul forcellone (D). Serrare la vite speciale (3) alla coppia indicata.

Inserire le n.4 rosette in nylon (2) sul filetto delle n.4 viti (4). Posizionare il parafango posteriore in carbonio (1) sul forcellone (D) e impuntare le n.4 viti (4). Serrare le n.4 viti (4) alla coppia indicata. Introdurre il cavo sensore velocità (C) all'interno del passacavo (1A). Utilizzando una fascetta a strappo piccola (B) fissare il cavo sensore velocità (C) al parafango in carbonio (1), come mostrato nel riquadro.

Kit installation



Caution

Check that all components are clean and in perfect condition before installation. Adopt any precaution necessary to avoid damages to any part of the motorcycle you are working on.



Warning

When fitting carbon parts, take special care when tightening fastening screws. Tighten fasteners without forcing too much to prevent carbon parts from being damaged.

Carbon rear mudguard assembly

Apply LOCTITE 243 on special screw thread (3). Working on motorcycle right hand side, start special screw (3) on swinging arm (D). Tighten special screw (3) to the specified torque.

Insert no.4 nylon washers (2) on the thread of no.4 screws (4). Position the carbon rear mudguard (1) on the swinging arm (D) and start no.4 screws (4). Tighten no.4 screws (4) to the specified torque. Route the speed sensor cable (C) inside cable ring (1A). Use a small self-locking tie (B) to secure the speed sensor cable (C) to carbon mudguard (1), as shown in the box.

Kit garde-boue arrière en carbone pour échappement Racing - 96981161A Kit hinterer Kotflügel aus Kohlefaser für Racing-Auspuff - 96981161A

Symboles

Pour faciliter la consultation de ce manuel, des symboles signalent des situations exigeant le maximum d'attention, des conseils pratiques ou de simples informations. Lire attentivement la signification de ces symboles car ils renvoient à des concepts techniques ou des consignes de sécurité de la plus grande importance. Ils doivent être considérés comme de véritables « aide-mémoire ». Toujours consulter cette page en cas de doute concernant leur signification.



Attention

La non-observance des instructions reportées ci-dessous peut créer une situation dangereuse et provoquer de graves lésions personnelles voire la mort.



Important

Indique la possibilité d'endommager le véhicule et/ou ses composants si les instructions reportées ci-dessous ne sont pas suivies.



Remarques

Fournit des informations utiles sur l'opération en cours.

Références

Les pièces surlignées en gris et la référence numérique (Ex. ①) représentent l'accessoire à installer et les composants de montage éventuels fournis en kit.

Les pièces avec référence alphabétique (Ex. Ⓐ) représentent les composants d'origine présents sur le motorcycle.

Toutes les indications droite ou gauche se réfèrent au sens de marche la moto.

Avertissements généraux



Attention

Les opérations indiquées dans les pages suivantes, au cas où elles ne seraient pas effectuées selon les règles de l'art pourraient compromettre la sécurité du pilote.



Attention

Les opérations indiquées dans les pages suivantes, au cas où elles ne seraient pas effectuées selon les règles de l'art pourraient compromettre la sécurité du pilote.



Remarques

La documentation nécessaire pour effectuer la pose du Kit est le : Manuel D'atelier, relatif au modèle de moto en votre possession.



Remarques

Au cas où il serait nécessaire d'effectuer le remplacement d'un composant du kit, il faudra consulter la planche relative aux pièces détachées ci-jointe.

Symbole

Zum schnellen und übersichtlichen Lesen werden Symbole verwendet, die außerordentlich wichtige Situationen, praktische Ratschläge oder auch nur einfache Informationen hervorheben. Der Bedeutung dieser Symbole ist besondere Aufmerksamkeit zu schenken, da sich hierdurch das ständige Wiederholen von technischen Konzepten oder Sicherheitshinweisen erübrigt. Sie stellen daher regelrechte „Merker“ dar. Diese Seite ist immer dann zur Hand zu nehmen, wenn Zweifel über die Bedeutung eines Symbols bestehen sollten.



Achtung

Eine Nichtbeachtung der hier wiedergegebenen Anweisungen kann Gefahrensituationen schaffen und zu schweren Verletzungen und auch zum Tod führen.



Wichtig

Weist darauf hin, dass bei Nichteinhaltung der hier wiedergegebenen Anweisungen die Möglichkeit für Schäden am Fahrzeug und/oder seiner Komponenten besteht.



Hinweis

Übermittelt nützliche Informationen zum betreffenden Arbeits-eingriff.

Bezugsangaben

Die grau gekennzeichneten Bestandteile mit numerischem Bezug (Bsp. ①) geben das zu installierende Bestandteil und die eventuellen, im Kit enthaltenen Montagekomponenten wieder.

Die Bestandteile mit alphabetischem Bezug (Bsp. Ⓐ) geben die Original-Bestandteile wieder, die am Motorrad verbaut wurden.

Alle Angaben wie „rechts“ oder „links“ beziehen sich auf die Fahrtrichtung des Motorrads.

Allgemeine Warnhinweise



Achtung

Werden die auf den folgenden Seiten beschriebenen Arbeitsmaßnahmen nicht fachgerecht ausgeführt, kann sich dies auf die Sicherheit des Fahrers auswirken.



Achtung

Werden die auf den folgenden Seiten beschriebenen Arbeitsmaßnahmen nicht fachgerecht ausgeführt, kann sich dies auf die Sicherheit des Fahrers auswirken.



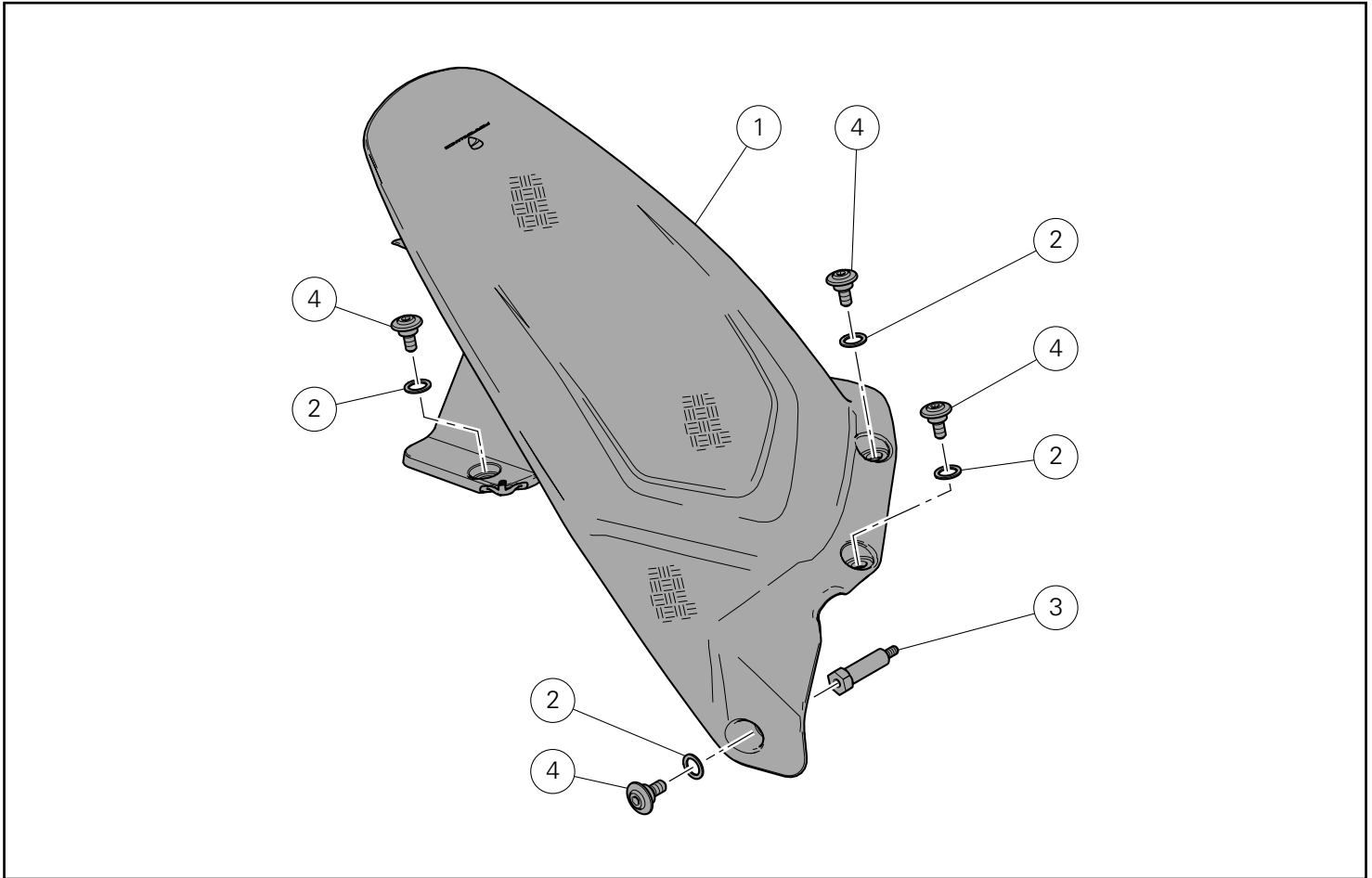
Hinweis

Für die Montage des Kits sind folgende Unterlagen erforderlich: Werkstatthandbuch, des sich in Ihrem Besitz befindlichen Motorrads.



Hinweis

Sollte sich der Austausch eines Bestandteils des Kits als erforderlich erweisen, ist dazu Bezug auf die beiliegende Ersatzteilliste zu nehmen.



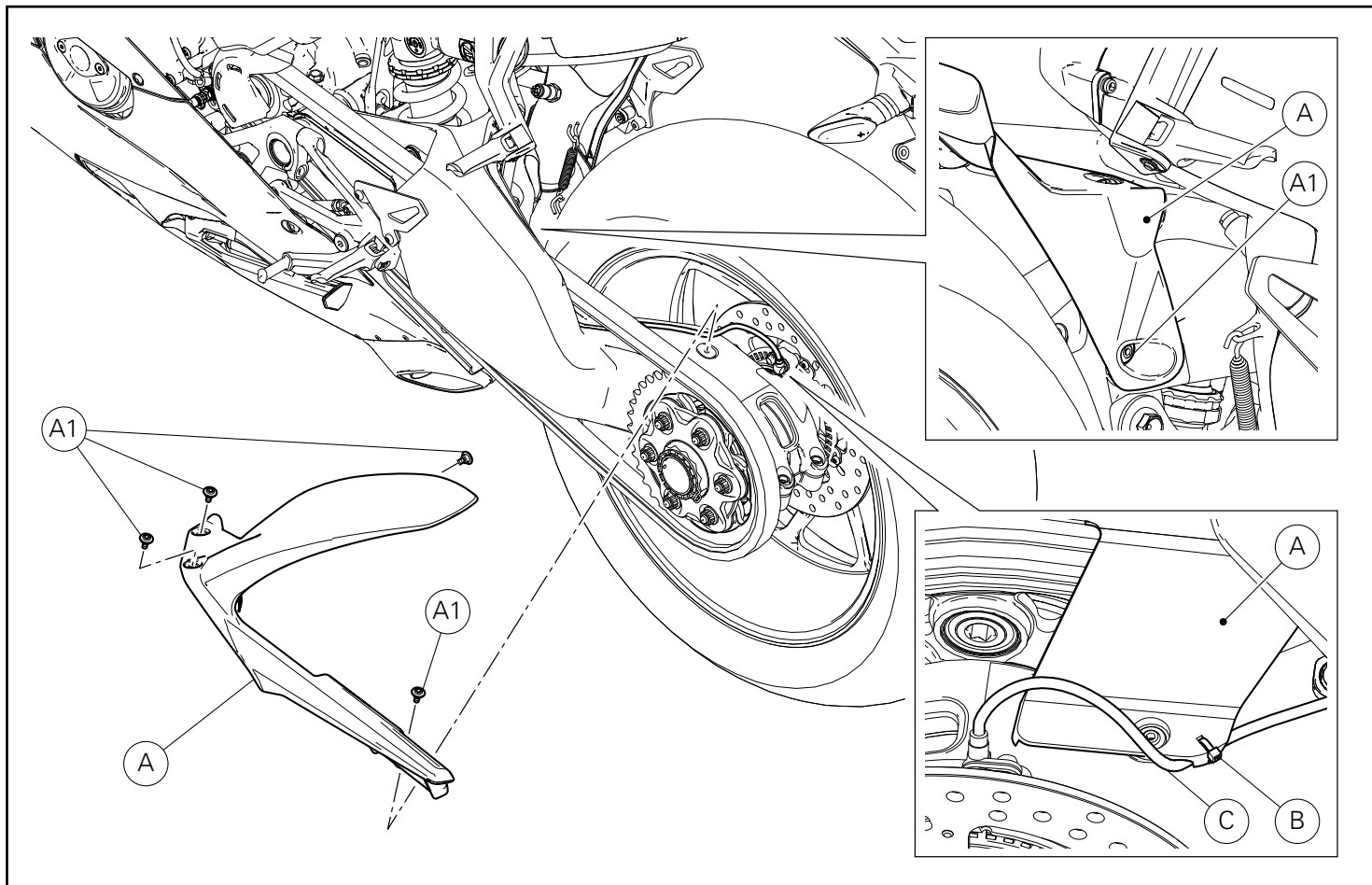
⚠ Attention

Le kit suivant doit être installé en combinaison avec le kit échappement complet racing.

⚠ Achtung

Das nachstehende Kit muss gemeinsam mit dem Kit kompletter Racing-Auspuff installiert werden.

Pos.	Designation	Bezeichnung
1	Garde-boue arrière en carbone	Hinterer Kotflügel aus Kohlefaser
2	Rondelle en nylon	Unterlegscheibe aus Nylon
3	Vis spéciale	Spezialschraube
4	Vis TCHC M5x9	Zylinderschraube mit Innensechskant M5x9



Dépose composants d'origine

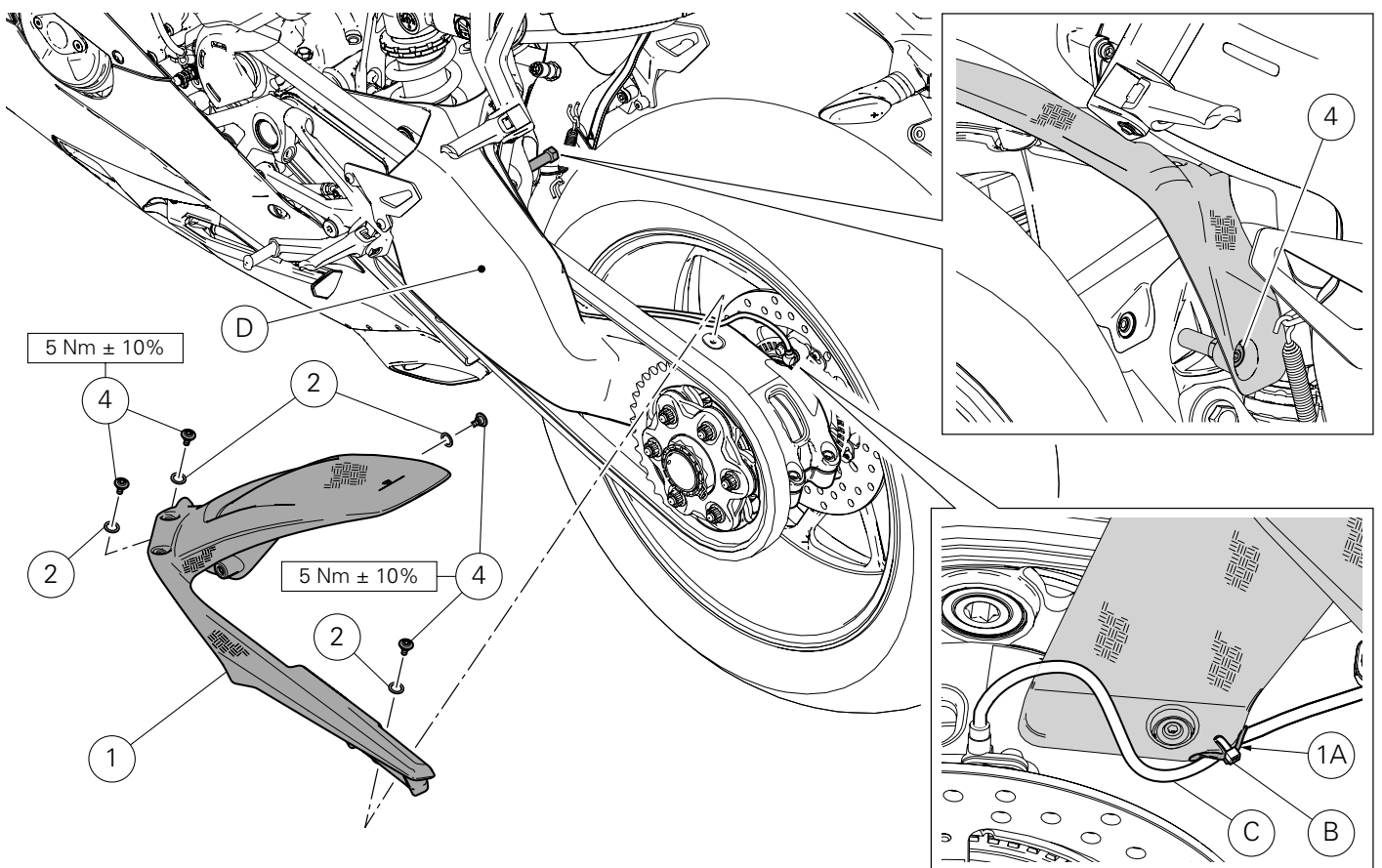
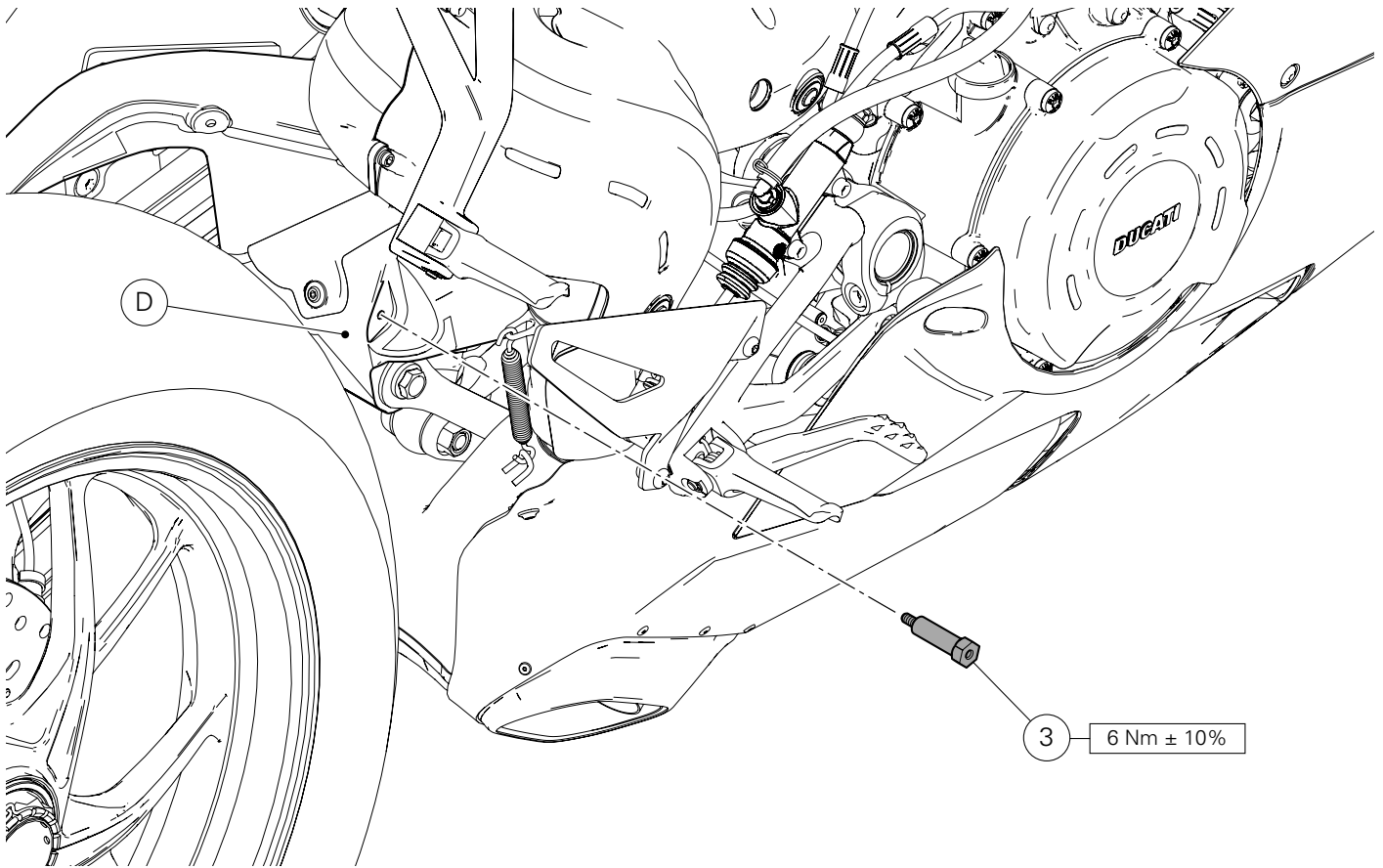
Dépose du garde-boue arrière

En agissant sur la partie arrière du motorcycle, retirer le collier serre-flex (B) fixant le câble transmetteur de vitesse (C) au garde-boue arrière (A), comme l'encadré le montre. Desserrer les 4 vis (A1) et déposer le garde-boue arrière (A). Nettoyer et éliminer tous résidus éventuels de frein-filet.

Ausbau der Original-Bestandteile

Abnahme des Schalldämpfers

Am Motorradheck den Kabelbinder (B) für die Befestigung des Geschwindigkeitssensors (C) am hinteren Kotflügel (A), wie abgebildet, abnehmen. Die 4 Schrauben (A1) lösen, dann den hinteren Kotflügel (A) abnehmen. Reinigen und eventuelle Rückstände der Schraubensicherung entfernen.



Pose composants kit

Important

Vérifier, avant la pose, que tous les composants sont propres et en parfait état. Adopter toutes les précautions nécessaires pour éviter d'endommager la surface externe des composants où on opère.

Attention

Durant la pose des composants en carbone, faire particulièrement attention au serrage des vis de fixation. Serrer les éléments de fixation sans forcer excessivement pour éviter que le carbone s'abîme.

Pose du garde-boue arrière en carbone

Appliquer du LOCTITE 243 sur le filet de la vis spéciale (3). En agissant du côté droit du motorcycle, présenter la vis spéciale (3) sur le bras oscillant (D). Serrer la vis spéciale (3) au couple prescrit.

Placer les 4 rondelles en nylon (2) sur le filet des 4 vis (4). Positionner le garde-boue arrière en carbone (1) sur le bras oscillant (D) et présenter les 4 vis (4). Serrer les 4 vis (4) au couple prescrit. Introduire le câble transmetteur de vitesse (C) à l'intérieur du passe-fil (1A). En utilisant un petit collier rislant (B) fixer le câble transmetteur de vitesse (C) au garde-boue en carbone (1), comme l'encadré le montre.

Montage der Komponenten des Kits

Wichtig

Vor der Montage überprüfen, dass sich alle Komponenten im sauberen und perfekten Zustand befinden. Alle erforderlichen Vorichtsmaßnahmen treffen, um eine Beschädigung der Oberflächen der Komponenten, die vom Eingriff betroffen sind, zu vermeiden.

Achtung

Während der Montage der Komponenten aus Kohlefaser ist besondere Aufmerksamkeit auf den Anzug der Befestigungsschrauben zu richten. Die Befestigungselemente ohne übermäßigen Kraftaufwand befestigen, um eine Beschädigung der Kohlefaser-teile zu vermeiden.

Montage des hinteren Kotflügels aus Kohlefaser

LOCTITE 243 auf das Gewinde der Spezialschraube (3) auftragen. An der rechten Seite des Motorrads nun die Spezialschraube (3) an der Hinterradschwinge (D) ansetzen. Die Spezialschraube (3) mit dem angegebenen Anzugsmoment anziehen.

Die 4 Nylon-Unterlegscheiben (2) auf die Gewinde der 4 Schrauben (4) fügen. Den hinteren Kotflügel aus Kohlefaser (1) an der Hinterradschwinge (D) anordnen und die 4 Schrauben (4) ansetzen. Die 4 Schrauben (4) mit dem angegebenen Anzugsmoment anziehen. Das Kabel des Geschwindigkeitssensors (C) in die Kabelführung (1A) einfügen. Das Kabel (C) des Geschwindigkeitssensors mit einem schmalen Kabelbinder (B), wie im Detailausschnitt dargestellt, am Kotflügel aus Kohlefaser (1) fixieren.

Conjunto guarda-lamas traseiro em carbono para escape Racing - 96981161A

Carbon rear mudguard kit for Racing exhaust - 96981161A

Símbolos

Para uma leitura rápida e racional, foram utilizados símbolos que evidenciam situações de máxima atenção, conselhos práticos ou simples informações. Preste muita atenção ao significado dos símbolos, pois a sua função é a de evitar a repetição de conceitos técnicos ou de avisos de segurança. Portanto, os símbolos devem ser considerados como verdadeiros "lembretes". Consulte esta página sempre que tiver dúvidas acerca do seu significado.



Atenção

O não cumprimento das instruções mostradas pode criar uma situação de perigo e causar graves lesões pessoais e até mesmo a morte.



Importante

Indica a possibilidade de causar danos ao veículo e/ou aos seus componentes se as instruções mostradas não forem executadas.



Notas

Fornecer informações úteis sobre a operação em curso.

Referências

Os detalhes evidenciados em cinza e com referência numérica (Ex. ①) representam o acessório a ser instalado e os eventuais componentes de montagem fornecidos como kit.

Os detalhes com referência alfabética (Ex. ①) representam os componentes originais presentes na moto.

Todas as indicações direita ou esquerda, referem-se ao sentido de marcha da moto.

Advertências gerais



Atenção

As operações mostradas nas páginas a seguir, se não forem executadas com boa técnica, podem prejudicar a segurança do condutor.



Atenção

As operações mostradas nas páginas a seguir, se não forem executadas com boa técnica, podem prejudicar a segurança do condutor.



Notas

Documentação necessária para executar a montagem do Conjunto: Manual De Oficina, relativo ao modelo de moto em sua posse.



Notas

Caso seja necessária a substituição de um componente do conjunto, consulte o quadro de peças de reposição em anexo.

Symbols

To allow quick and easy consultation, this manual uses graphic symbols to highlight situations in which maximum care is required, as well as practical advice or information. Pay attention to the meaning of the symbols since they serve to avoid repeating technical concepts or safety warnings throughout the text. The symbols should therefore be seen as real reminders. Please refer to this page whenever in doubt as to their meaning.



Warning

Failure to follow these instructions might give rise to a dangerous situation and provoke severe personal injuries or even death.



Caution

Failure to follow these instructions might cause damages to the vehicle and/or its components.



Notes

Useful information on the procedure being described.

References

Parts highlighted in grey and with a numeric reference (Example ①) are the accessory to be installed and any assembly components supplied with the kit.

Parts with an alphabetic reference (Example ①) are the original components fitted on the vehicle.

Any right- or left-hand indication refers to the vehicle direction of travel.

General notes



Warning

Carefully perform the operations on the following pages since they might negatively affect rider safety.



Warning

Carefully perform the operations on the following pages since they might negatively affect rider safety.



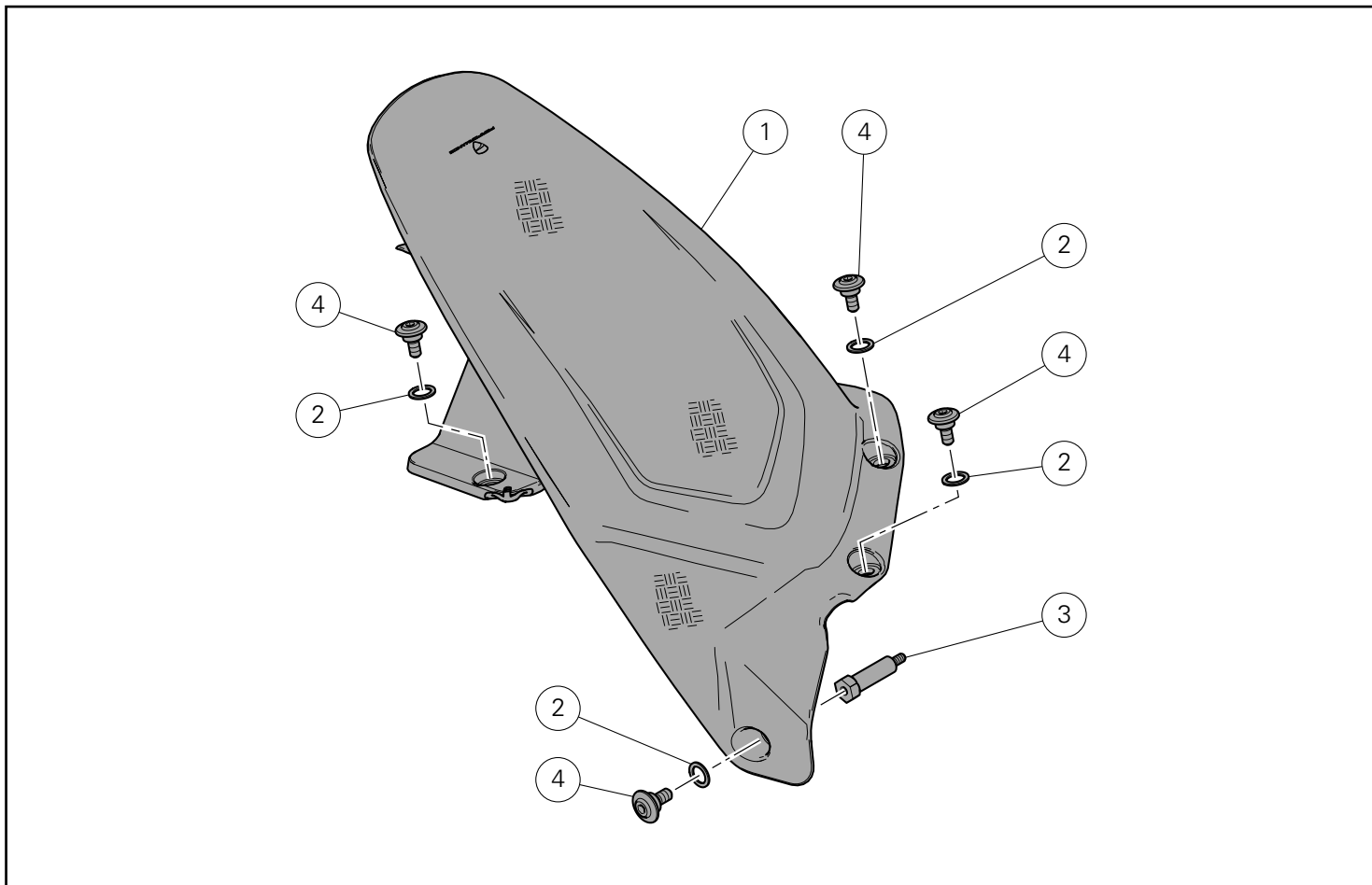
Notes

The following documents are necessary for assembling the Kit: Workshop Manual of your bike model.



Notes

Should it be necessary to change any kit parts, please refer to the attached spare part table.



Atenção

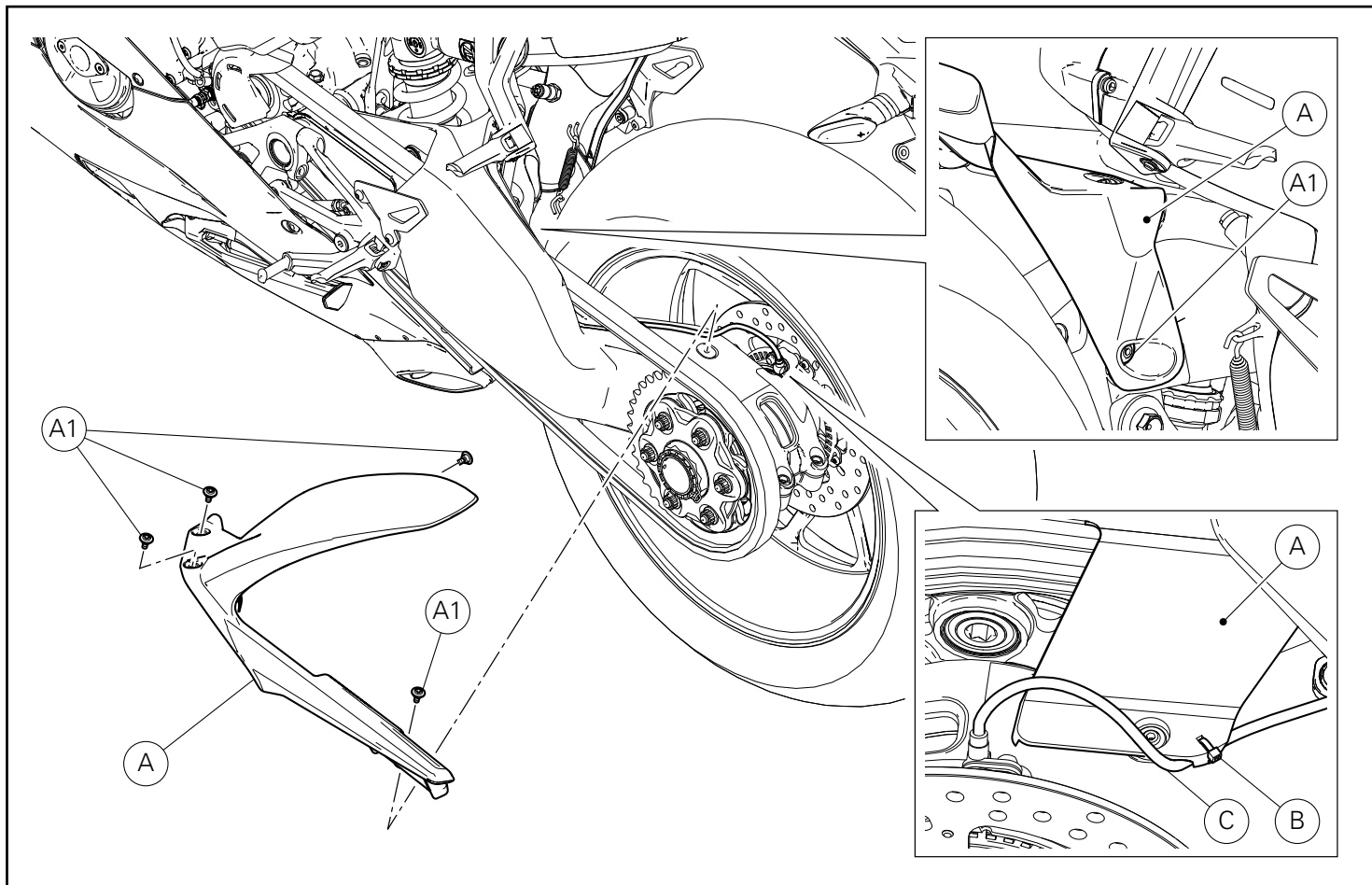
O conjunto a seguir deve ser instalado junto com o conjunto de escape completo racing.



Warning

The following kit must be installed matched to a racing complete exhaust kit.

Pos.	Descrição	Description
1	Guarda-lamas traseiro em carbono	Carbon rear mudguard
2	Anilha de nylon	Nylon washer
3	Parafuso especial	Special screw
4	Parafuso de cabeça cilíndrica com sextavado interno M5x9	TCEI screw M5x9



Desmontagem dos componentes originais

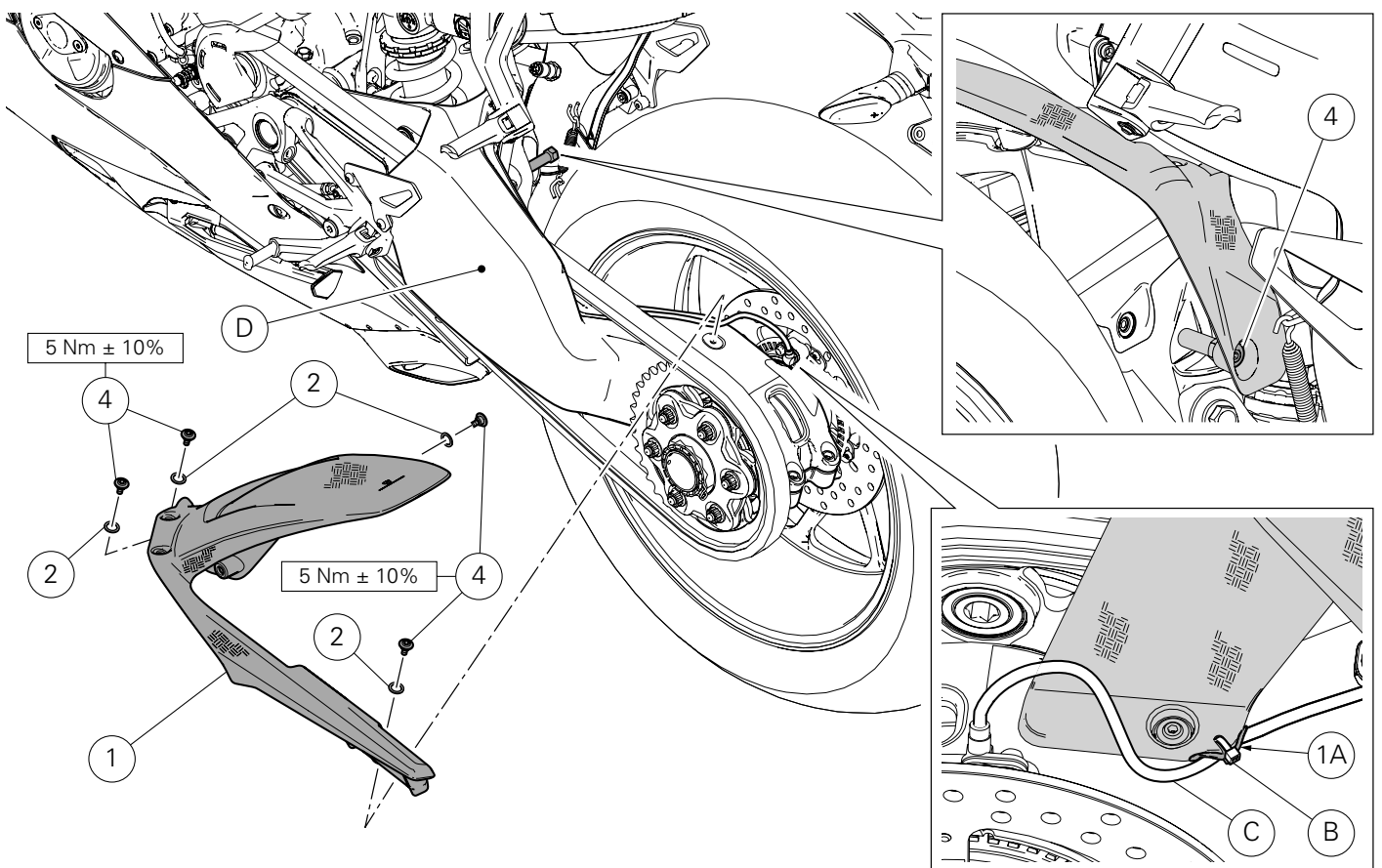
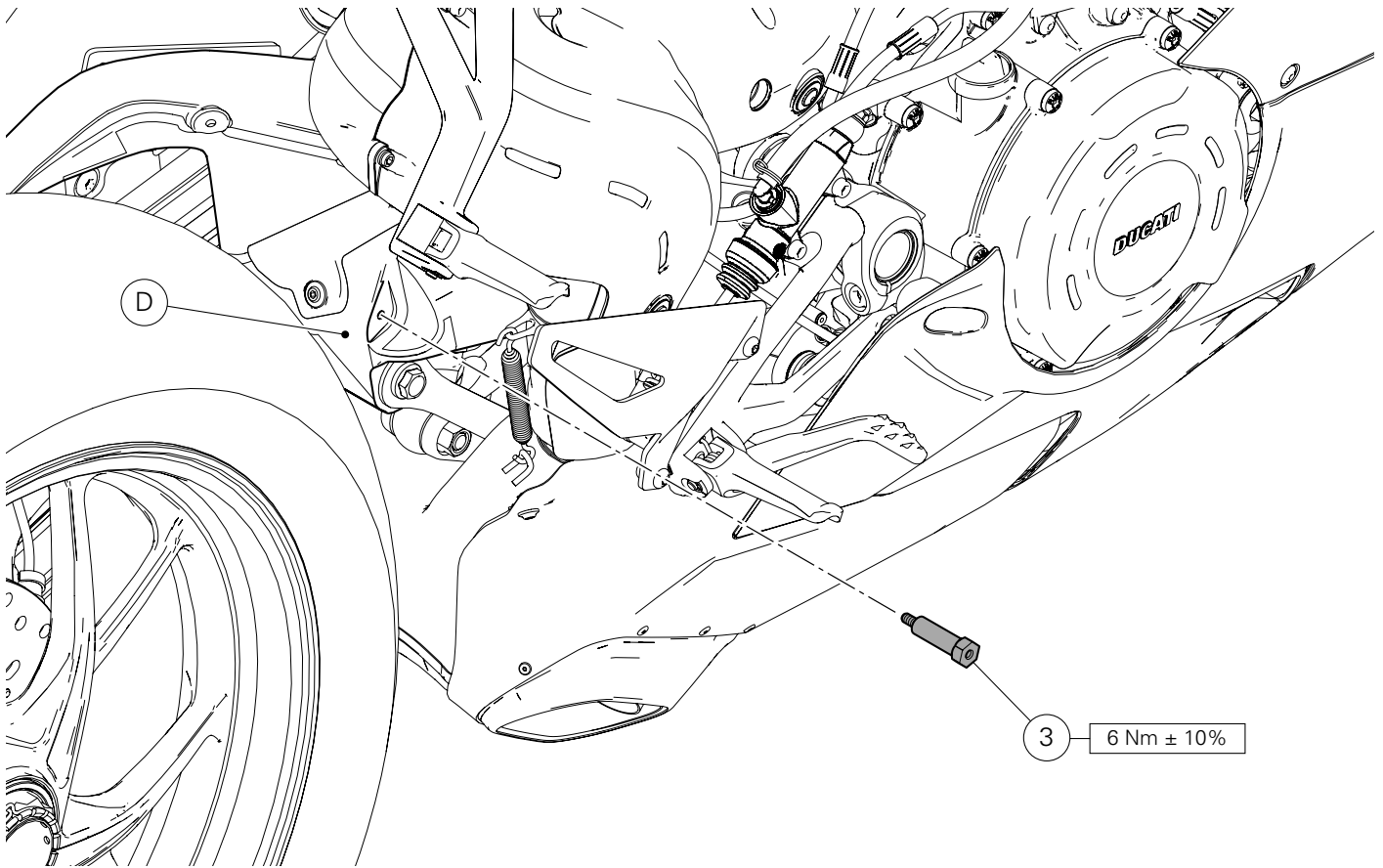
Removing the original components

Desmontagem do guarda-lamas traseiro

Removing the rear mudguard

Atuando na parte traseira da moto, remova a braçadeira (B) de fixação do cabo do sensor de velocidade (C) ao guarda-lamas traseiro (A), como mostrado no quadro. Desatarraxe os 4 parafusos (A1) e remova o guarda-mas traseiro (A). Limpe e remova eventuais resíduos de trava-rosca.

Working on the rear side of the motorcycle, remove tie (B) fastening speed sensor cable (C) to rear mudguard (A), as shown in the box. Loosen no. 4 screws (A1) and remove rear mudguard (A). Clean and remove any threadlocker residues.



Montagem dos componentes



Importante

Verifique, antes da montagem, se todos os componentes estão limpos e em perfeito estado. Adote todas as precauções necessárias para evitar danificar qualquer peça com a qual deve trabalhar.



Atenção

Durante a montagem de componentes de carbono, preste especial atenção ao aperto dos parafusos de fixação. Aperte os elementos de fixação sem forçar excessivamente, a fim de evitar que o carbono seja danificado.

Montagem do guarda-lamas traseiro em carbono

Aplique LOCTITE 243 na rosca do parafuso especial (3). Atuando no lado direito da moto, encoste o parafuso especial (3) no braço oscilante (D). Aperte o parafuso especial (3) ao binário indicado.

Insira as 4 anilhas de nylon (2) na rosca dos 4 parafusos (4). Posicione o guarda-lamas traseiro em carbono (1) no braço oscilante (D) e encoste os 4 parafusos (4). Aperte os 4 parafusos (4) ao binário indicado. Introduza o cabo do sensor de velocidade (C) no interior do passa-cabo (1A). Utilizando uma braçadeira de serrilha pequena (B), fixe o cabo do sensor de velocidade (C) ao guarda-lamas em carbono (1), como mostrado no quadro.

Kit installation



Caution

Check that all components are clean and in perfect condition before installation. Adopt any precaution necessary to avoid damages to any part of the motorcycle you are working on.



Warning

When fitting carbon parts, take special care when tightening fastening screws. Tighten fasteners without forcing too much to prevent carbon parts from being damaged.

Carbon rear mudguard assembly

Apply LOCTITE 243 on special screw thread (3). Working on motorcycle right hand side, start special screw (3) on swinging arm (D). Tighten special screw (3) to the specified torque.

Insert no.4 nylon washers (2) on the thread of no.4 screws (4). Position the carbon rear mudguard (1) on the swinging arm (D) and start no.4 screws (4). Tighten no.4 screws (4) to the specified torque. Route the speed sensor cable (C) inside cable ring (1A). Use a small self-locking tie (B) to secure the speed sensor cable (C) to carbon mudguard (1), as shown in the box.

Kit guardabarros trasero de carbono para escape Racing - 96981161A レーシングエキゾースト用カーボン製リアマッドガードキット - 96981161A

Símbolos

Para una lectura rápida y racional se han empleado símbolos que evidencian situaciones de máxima atención, consejos prácticos o simples informaciones. Prestar mucha atención al significado de los símbolos porque su función consiste en omitir la repetición de conceptos técnicos o advertencias de seguridad. Los símbolos deben considerarse como verdaderos "apuntes". Consultar esta página cada vez que se tengan dudas sobre su significado.



Atención

El incumplimiento de las instrucciones indicadas puede crear una situación de peligro y ocasionar graves lesiones e incluso la muerte.



Importante

Indica la posibilidad de provocar un daño al vehículo y/o a sus componentes si no se siguen las instrucciones indicadas.



Notas

Suministra útiles informaciones sobre la operación en curso.

Referencias

Las partes resaltadas en gris y la referencia numérica (Por ej. ①) representan el accesorio que se debe instalar y los eventuales componentes de montaje suministrados en el kit.

Las partes con referencia alfabética (Por ej. A) representan los componentes originales presentes en la motocicleta.

Todas las indicaciones derecha o izquierda se refieren al sentido de marcha de la motocicleta.

Advertencias generales



Atención

Las operaciones descritas en las siguientes páginas deben realizarse correctamente para no perjudicar la seguridad del piloto.



Atención

Las operaciones descritas en las siguientes páginas deben realizarse correctamente para no perjudicar la seguridad del piloto.



Notas

La documentación necesaria para realizar el montaje del Kit es el Manual De Taller, relativo al modelo de moto en vuestro poder.



Notas

Si fuera necesario sustituir un componente del kit, consultar la tabla de recambios adjunta.

Símbolos

素早くかつ合理的に読み進めることができるように、本マニュアルではいくつかのシンボルを導入し、最大限の注意を払う必要がある状況や、推奨事項、または一般情報を明確にしてあります。技術的概念や安全に関する警告を繰り返し記載する必要がないように機能しているので、各シンボルの意味に十分注意してください。シンボルは、実際上の“覚え書き”であると考えてください。シンボルなどの意味がわからなくなったり疑問に思う場合は、必ずこのページで調べるようにしてください。



注記

この説明書に従わずに使用すると危険な状況を招き、重大なけが、あるいは死をももたらす原因となることがあります。



重要

この説明書に従わずに使用すると、車体及び/又はその部品に損害を招く可能性があります



参考

操作中の内容に関する有用な情報を掲載しています。

参照

灰色で表示する部品、および参照番号 (Es.①) で表示する部品は、キットに付属する取り付け部品および組み立て部品を示します。

参照アルファベット (Es.A) で表示する部品は、車両に付属するオリジナル部品を示します。

すべての右及び左の指示は車体の進行方向を向いたものです。

一般警告事項



注記

以下のページに記載されている作業が規定通りに実施されない場合、ライダーの安全性を脅かすおそれがあります。



注記

以下のページに記載されている作業が規定通りに実施されない場合、ライダーの安全性を脅かすおそれがあります。



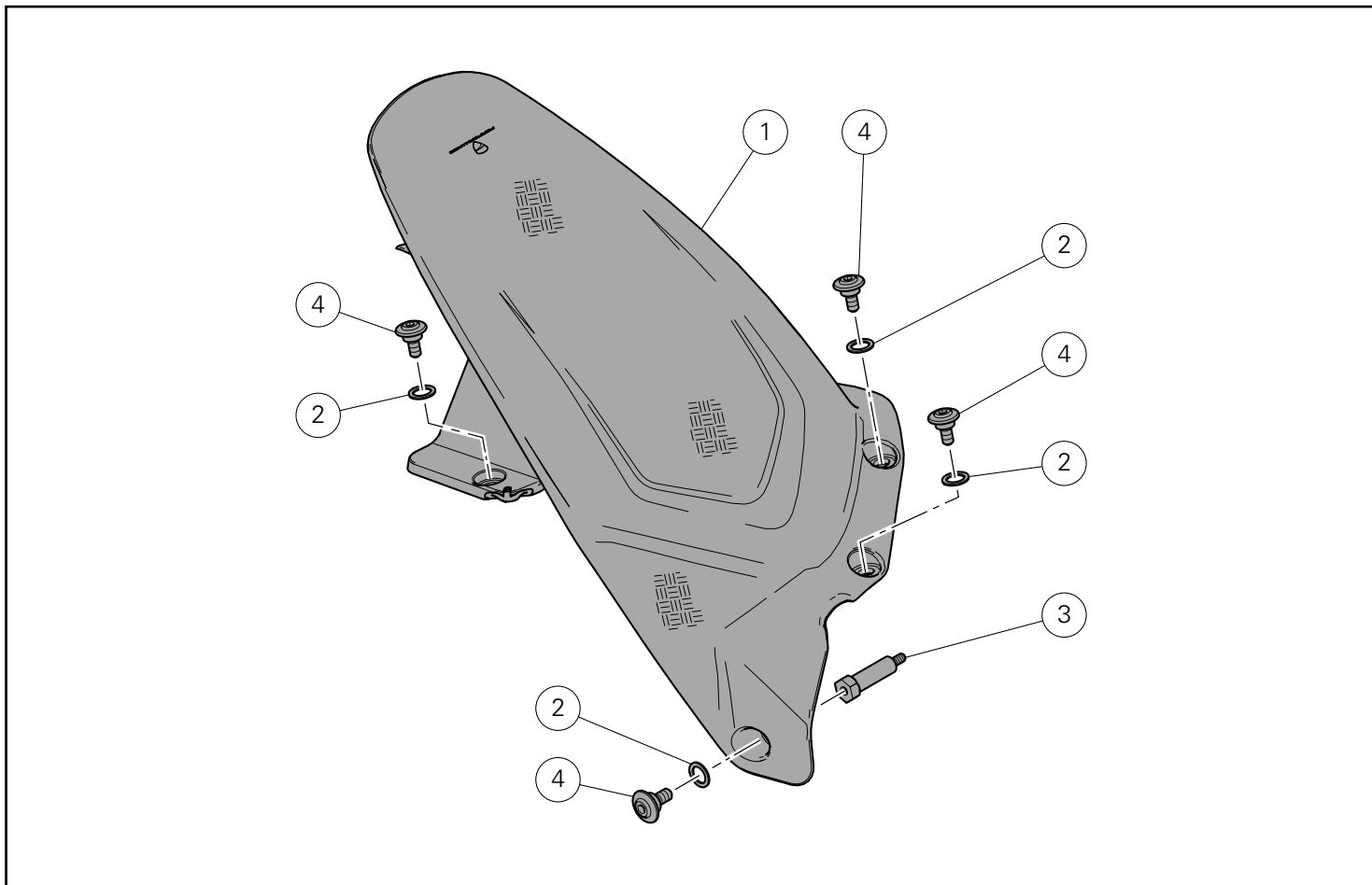
参考

キットの取り付けに必要な資料：お手持ちの車両モデルに対応するワークショップマニュアル。



参考

キットの部品を交換する必要がある場合は、添付のスペアパーツ表を参照してください。



Atención

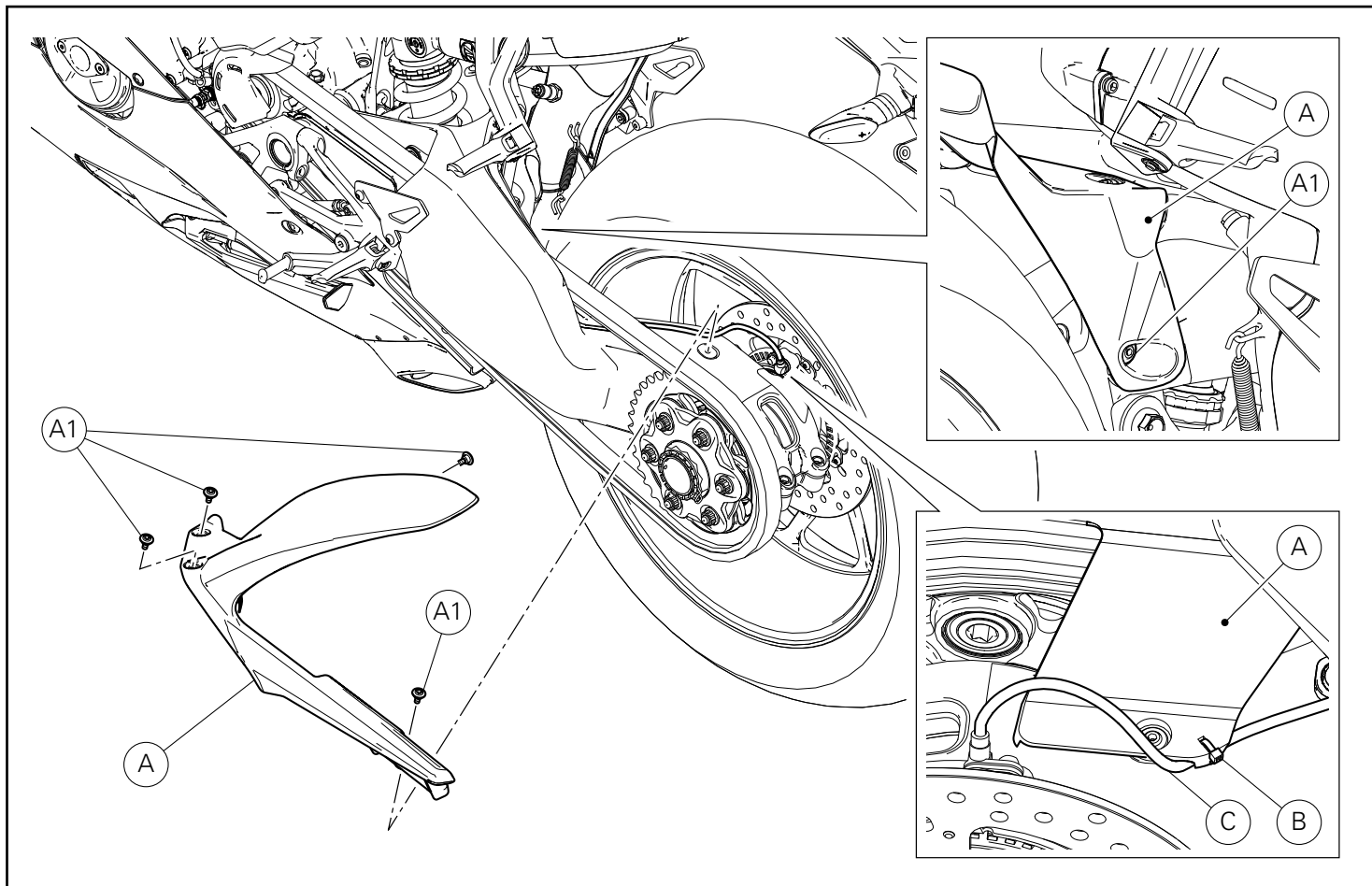
Este kit debe ser instalado en combinación con el kit escape completo racing.



注記

本キットは、レーシングコンプリートエキゾーストキットと一緒に取り付けてください。

Pos.	Denominación	説明
1	Guardabarros trasero de carbono	カーボン製リアマッドガード
2	Arandela de nylon	ナイロンワッシャー
3	Tornillo especial	専用スクリュー
4	Tornillo TCEI M5x9	スクリュー TCEI M5X9



Desmontaje componentes originales

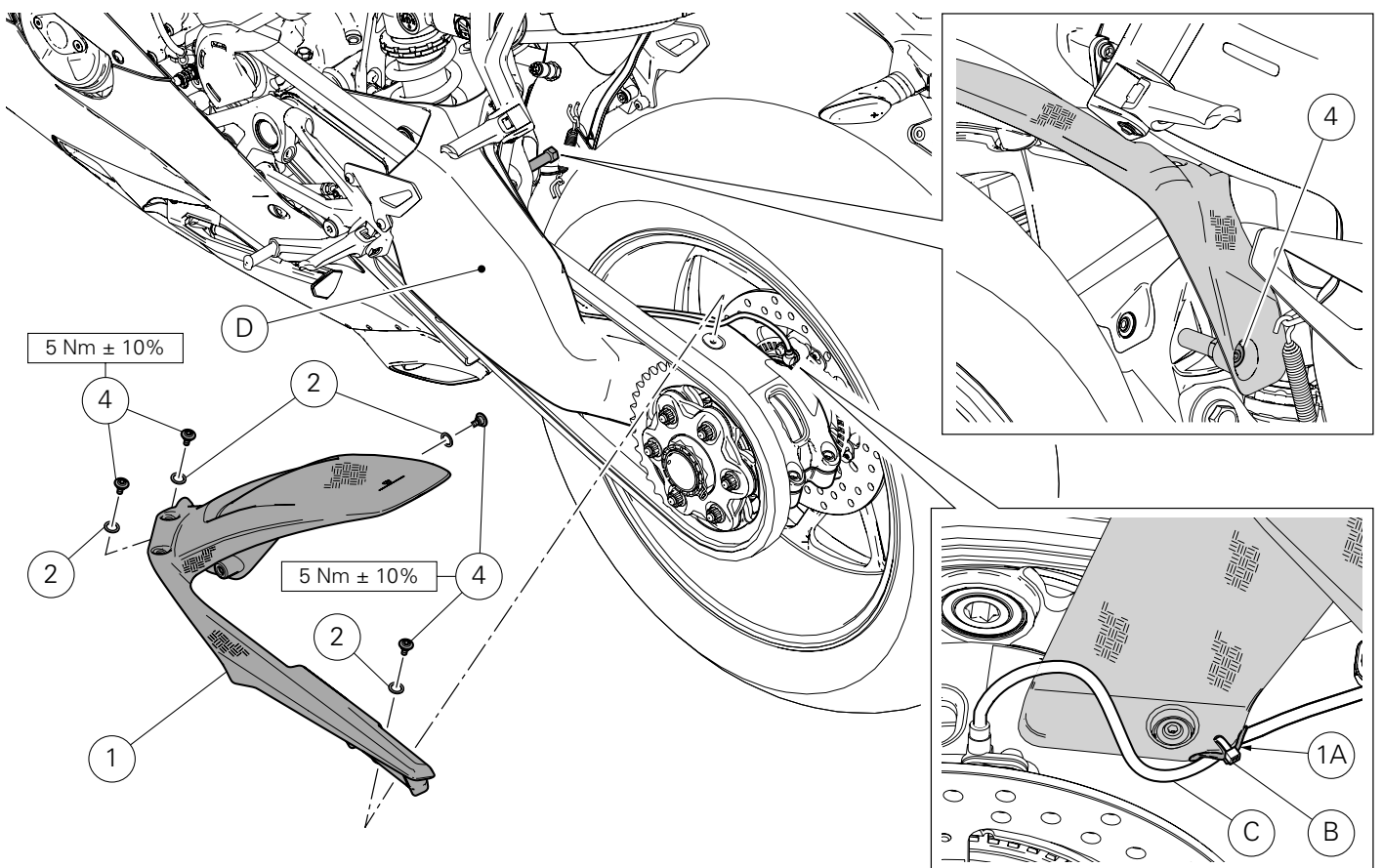
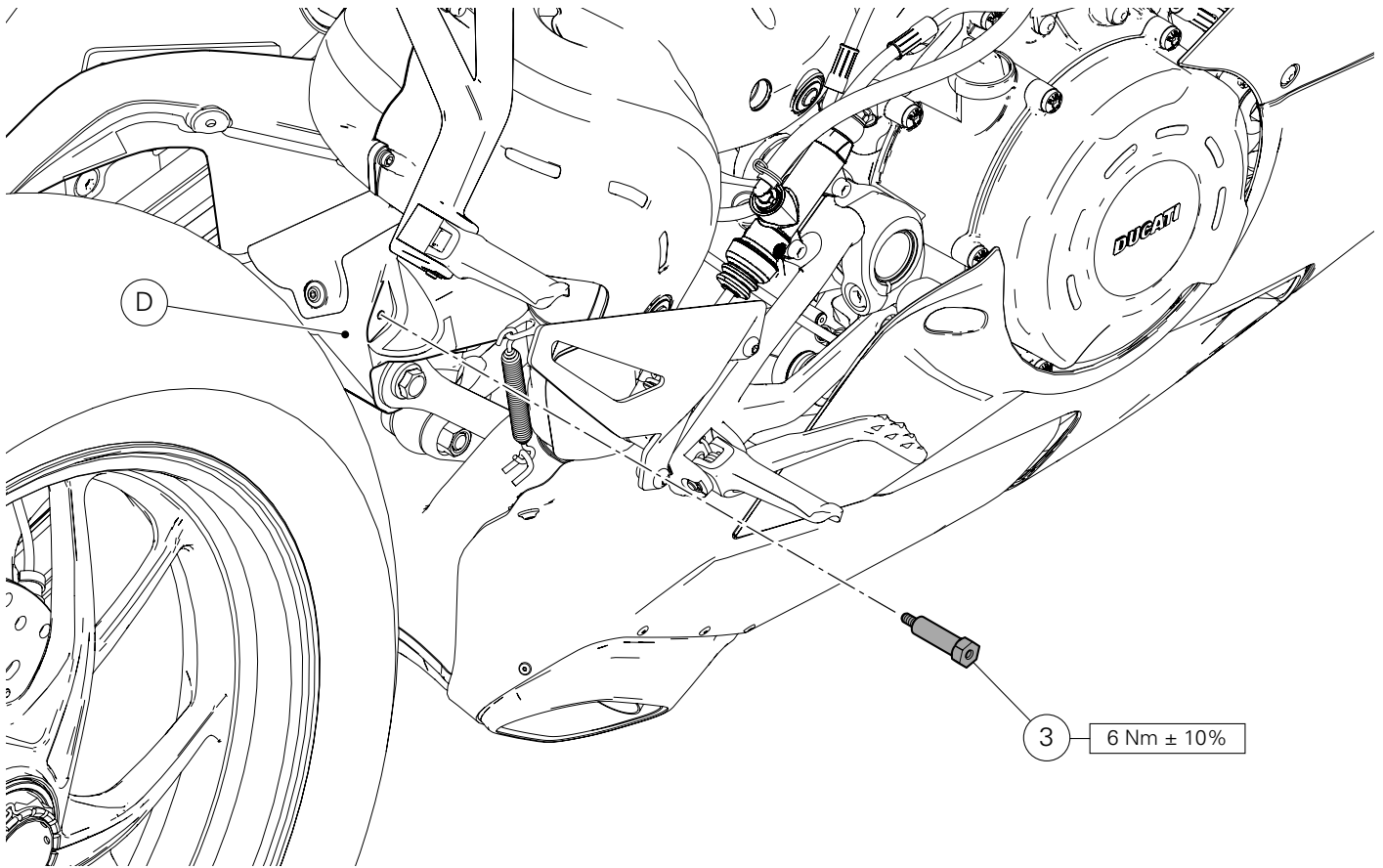
Desmontaje guardabarros trasero

Operando en el lado trasero de la motocicleta, quitar la abrazadera (B) que fija el cable sensor velocidad (C) al guardabarros trasero (A), como se muestra en el recuadro. Desatornillar los 4 tornillos (A1) y quitar el guardabarros trasero (A). Limpiar y eliminar los residuos de compuesto para roscas.

オリジナル部品の取り外し

リアマッドガードの取り外し

車両の後部で作業を行います。スピードセンサーケーブル (C) を、枠内に示すように、リアマッドガード (A) に固定するクランプ (B) を取り外します。4本のスクリュー (A1) を緩めて外し、リアマッドガード (A) を取り外します。ネジロック剤が残っている場合はこれを除去します。



Montaje componentes kit



Importante

Controlar, antes del montaje, que todos los componentes se encuentren limpios y en perfecto estado. Adoptar todas las precauciones necesarias para evitar daños en la superficie exterior de los componentes donde se debe operar.



Atención

Durante el montaje de componentes de carbono, poner particular atención en el ajuste de los tornillos de fijación. Ajustar los elementos de fijación sin forzar excesivamente, para evitar que el carbono se dañe.

Montaje guardabarros trasero de carbono

Aplicar LOCTITE 243 en la rosca del tornillo especial (3). Operando del lado derecho de la motocicleta, introducir el tornillo especial (3) en el basculante (D). Ajustar el tornillo especial (3) al par de apriete indicado.

Introducir las 4 arandelas de nylon (2) en la rosca de los 4 tornillos (4). Colocar el guardabarros trasero de carbono (1) en el basculante (D) e introducir los 4 tornillos (4). Ajustar los 4 tornillos (4) al par de apriete indicado. Introducir el cable sensor velocidad (C) en el pasacable (1A). Utilizando una abrazadera de tirón pequeña (B), fijar el cable sensor velocidad (C) al guardabarros de carbono (1), como ilustrado en el recuadro.

キット部品の取り付け



重要

取り付け前にすべての部品に汚れがなく、完璧な状態であることを確認します。作業する部品の外側表面を傷つけないために、必要な予防措置を取ってください。



注記

カーボン製部品の取り付けの際は、固定用スクリューの締め付けに十分注意してください。カーボン素材を損傷しないよう、固定部品の過度な締め付けはおこなわないでください。

カーボン製リアマッドガードの取り付け

専用スクリュー (3) のネジ山に LOCTITE 243 を塗布します。車両の右側で作業し、専用スクリュー (3) をスイングアーム (D) に差し込みます。専用スクリュー (3) を規定のトルクで締め付けます。

4 個のナイロンワッシャー (2) を 4 本のスクリュー (4) のネジ山に取り付けます。カーボン製リアマッドガード (1) をスイングアーム (D) に配置し、4 本のスクリュー (4) を差し込みます。4 本のスクリュー (4) を規定のトルクで締め付けます。スピードセンサーケーブル (C) をケーブルガイド (1A) の内側に取り付けます。枠内に示すように、スピードセンサーケーブル (C) をケーブルストラップ (小) (B) でカーボン製マッドガード (1) に固定します。

レース専用部品 ご注文書

ご注文商品

1	P/N	商品名
2	P/N	商品名
3	P/N	商品名
4	P/N	商品名
5	P/N	商品名

お客様ご記入欄

私は上記レース専用部品を下記車両に装着し、サーキット走行のみに利用し、一般公道には利用しません。

車台番号	ZDM	モデル名
お客様署名		ご注文日

ドウカティ正規ネットワーク店記入欄

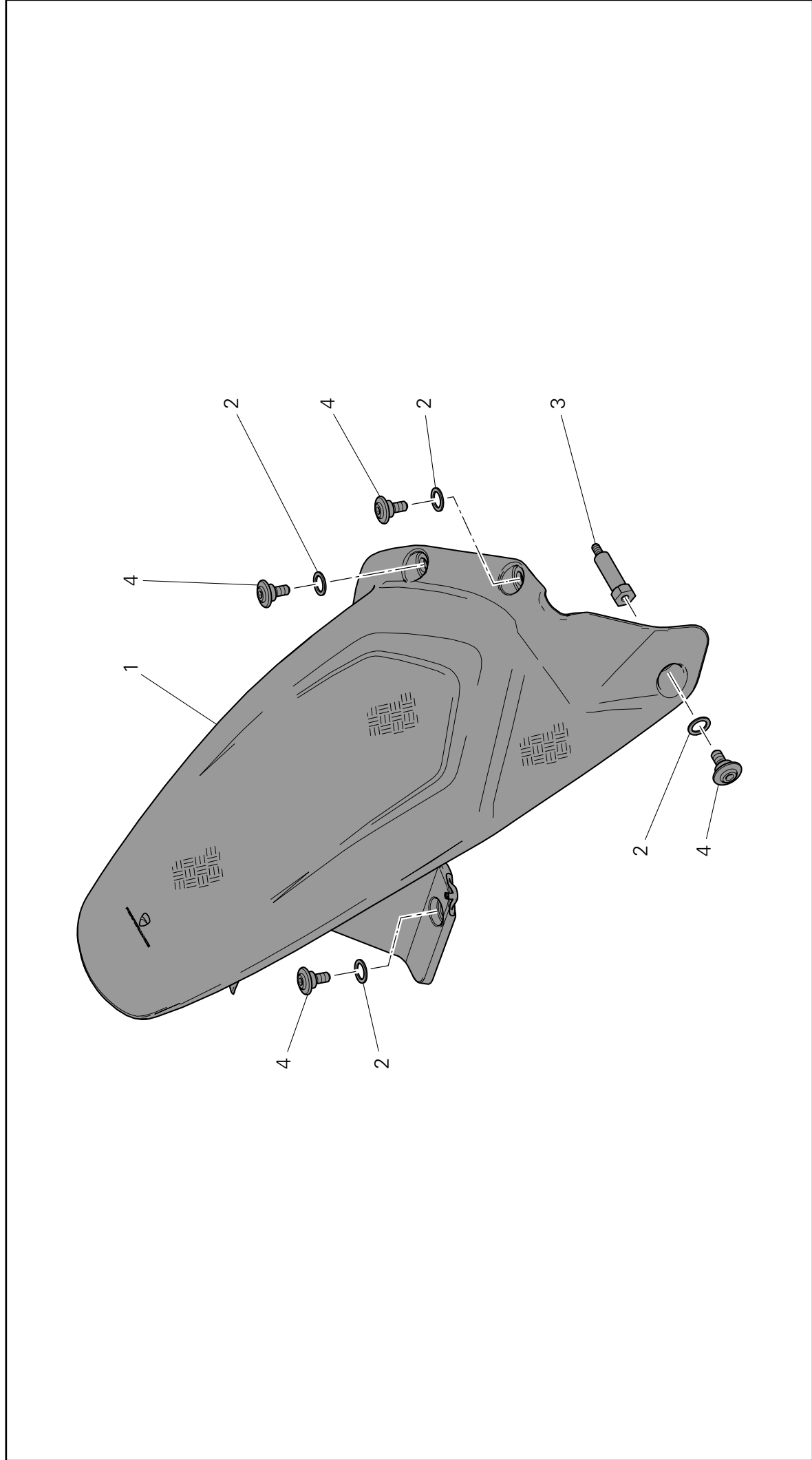
お客様に上記レース専用部品を販売し、レース専用部品のご利用方法を説明いたしました。

販売店署名	販売日	年	月	日
-------	-----	---	---	---

販売店様へお願い

- 上記ご記入の上、弊社アフターセールス部までFAXしてください。FAX : 03 - 6692 - 1317
- 取り付け車両 1台に 1枚でご使用ください。

Kit parafango posteriore in carbonio per scarico Racing / Carbon rear mudguard kit for Racing exhaust / Kit garde-boue arrière en carbone pour échappement Racing / Kit hinterer Kotflügel aus Kohlefaser für Racing-Auspuff / Conjunto guarda-lamas traseiro em carbono para escape Racing / Kit guardabarros trasero de carbono para escape Racing / レーシングエキゾースト用カーボン製リアマッドガードキット-96981161A



Pos.	Art.-Nr.	Denominazione	Description	Designation	Bezeichnung	Descrição	Denominación	説明	Q.ty
1	96911882AA	Parafango posteriore in carbonio	Carbon rear mudguard	Garde-boue arrière en carbone	Hinterer Kotflügel aus Kohlefaser	Guarda-lamas traseiro em carbono	Guardabarros trasero de carbono	カーボン製リアマッドガード	1
2	85212181A	Rosetta in nylon	Nylon washer	Rondelle en nylon	Unterlegscheibe aus Nylon	Anilha de nylon	Arandela de nylon	ナイロンワッシャー	4
3	97610941AA	Vite speciale	Special screw	Vis spéciale	Spezialschraube	Parafuso especial	Tornillo especial	専用スクリュー	1
4	77214411BA	Vite TCEI M5x9	TCEI screw M5x9	Vis TCHC M5x9	Zylinderschraube mit Innensechskant M5x9	Parafuso de cabeça cilíndrica com sextavado interno M5x9	Tornillo TCEI M5x9	スクリュー TCEI M5X9	4